



УДК 372.881.161.1

МРНТИ 14.25.09

DOI 10.37238/2960-1371.2960-138X.2024.93(1).18

<sup>1</sup>Утегенова К.Т.\*, <sup>2</sup>Беркина С.С.

<sup>1,2</sup>Западно-Казахстанский университет им.М.Утемисова,  
Уральск, Казахстан

\*Автор-корреспондент: karlyga@bk.ru

E-mail: karlyga@bk.ru

## ФОРМИРОВАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА

**Аннотация.** В данной статье рассматривается проблематика формирования функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на уроках русского языка. В настоящее время в условиях процесса глобализации навык межкультурной коммуникации становится все более актуальной компетенцией. Для эффективного общения с представителями других культур необходимо уметь понимать и уважать их культуру. На уроках русского языка важно, чтобы ученики не только усваивали языковые знания и навыки, но и развивали свою межкультурную компетенцию. Для этого важно создавать условия для обсуждения культурных особенностей различных народов, использовать в учебном материале тексты и задания, которые помогают понимать различия между культурами. В данной статье также предложен комплекс упражнений, направленный на формирование функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на основе развития навыков письма.

**Ключевые слова:** межкультурная коммуникация; функциональная грамотность; формирования компетенции; коммуникативная компетенция; развитие навыков письма; русский язык с казахским языком обучения; система упражнений; 9 класс; письмо и чтение; культура и традиции.

### *Введение*

Развитие межкультурной коммуникативной компетенции приобретает все большую необходимость в связи с процессами глобализации в современном обществе, поскольку от человека все чаще требуется взаимодействие с людьми из разных культурных и языковых слоёв в различных контекстах, таких как образовательные учреждения, рабочие места и прочие социальные ситуации. Для образовательного пространства в Казахстане эта тема также актуальна, потому что в казахстанских общеобразовательных школах обучаются дети различных национальностей и из семей разного социального статуса, а обучение проводится на казахском, русском и английских языках. Наличие всех этих факторов позволяют судить о нахождении современных детей в постоянной межкультурной



коммуникации, что, в свою очередь, требует развития соответствующих навыков. Цель настоящей статьи – дать методические рекомендации учителям-предметникам по формированию функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на уроках русского языка в казахстанской школе. Задания, предложенные в настоящей статье, направлены на развитие у учащихся навыков и знаний, необходимых для успешного общения в мультикультурной среде, а также для понимания и уважения к различным культурам и традициям.

#### *Материалы и методы исследования*

Материалами для статьи послужили исследования по проблеме функциональной грамотности ряда авторов, а также Инструктивно-методическое письмо и учебник по русскому языку и литературе за 9 класс в школах с казахским языком обучения.

В рамках данной статьи были применены следующие методы: анализ и синтез теоретической литературы по изучаемому вопросу, а также метод моделирования, с помощью которого был составлен комплекс упражнений на формирование функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на основе развития навыков письма.

#### *Результаты исследования*

Согласно инструктивно-методическому письму «Об особенностях учебно-воспитательного процесса в организациях среднего образования Республики Казахстан в 2023-2024 учебном году», необходимо создать такую образовательную среду, которая будет благоприятной для гармоничного становления и развития личности обучающегося, который, в свою очередь, ориентирован на национальные и общечеловеческие ценности, обладает навыками функциональной грамотности и может быть конкурентоспособным в окружающей его действительности [1, с. 7]. Таким образом, задача современного образования – научение школьников готовности к адаптации в соответствии с постоянными тенденциями мира, а также уметь достигать планируемых результаты.

Функциональной грамотностью называют овладение системой ключевых компетенций, позволяющих эффективно применять усвоенные знания в практической ситуации и успешно их использовать в процессе социальной адаптации [2]. Один из навыков функциональной грамотности – коммуникативная компетенция. По мнению исследователей, владение коммуникативными навыками означает умение адаптироваться к новым социальным средам, соблюдать культурные нормы и этикет, знание обычаев и традиций, проявление приличий и воспитанности, умение использовать коммуникативные инструменты, соответствующие национальному и социальному менталитету в соответствующей коммуникативной ситуации [3, с. 6-7]. На основе указанных терминов, можем заключить, что формирование функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на уроках русского языка – это процесс, направленный на развитие у учеников умения эффективно и адекватно взаимодействовать с представителями других культур.

На основе анализа структурного содержания межкультурной компетенции обучающихся в работах российских и зарубежных учёных исследователем Д.О.



Сорокиным было предложено содержание данной компетенции [4]. Рассмотрим её структуру в виде таблицы (табл. 1).

Таблица 1 – Структурное содержание межкультурной компетенции.

Межкультурная компетенция	
Знания	- знания о характеристиках и типах культур, а также способах их взаимоотношений друг с другом; - знания различных моделей действий во время межкультурного взаимодействия.
Умения	- умение инициировать межкультурное взаимодействие и адекватно реагировать на попытку инициации контакта со стороны другого коммуниканта; - умение поддерживать диалог в благоприятной для обоих коммуникантов атмосфере; в) умение выступать в качестве представителя своей культуры; - выступать в качестве посредника между своей и иной культурой; - умение прогнозировать межкультурные конфликты; - умение находить и применять наилучшие стратегии в ситуации межкультурного конфликта; - умение интерпретировать и оценивать факты или события одной культуры, с позиции другой; - умение критически оценивать различные культуры с позиции этнорелятивизма.
Отношения	- готовность отвергнуть стереотипы и предубеждения по отношению к другим культурам; - принятие других культур с позиции этнорелятивизма.

Развитие у учащихся функциональной межкультурной коммуникативной компетенции должно также включать в себя повышение осведомлённости о культуре и навыков видения перспективы, поскольку эти факторы необходимы для успешного и результативного общения между культурами. По нашему мнению, для достижения этой цели уроки русского языка должны быть организованы таким образом, чтобы ученики имели возможность:

- 1) познакомиться с культурой, традициями и обычаями русского и казахского народов;
- 2) изучать культуру и традиции других стран, находить сходства и различия с родной культурой;
- 3) слышать речь носителей русского языка из других стран, используя различные цифровые ресурсы;
- 4) анализировать и интерпретировать тексты различных жанров, связанных с культурой и историей Казахстана и других стран;



5) участвовать в дискуссиях на актуальные темы, связанные с культурой и историей Казахстана и других стран.

То есть, важной составляющей процесса формирования функциональной межкультурной коммуникативной компетенции являются задания, направленные на поддержание интереса учеников к изучению русского языка и культуры Казахстана. Такие задания могут быть построены как на анализе текстов и видеоматериалов, так и на создании своих текстов и видеоматериалов, связанных с русской культурой и традициями. Для успешного формирования функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на уроках русского языка необходимо использовать различные методы и формы обучения, учитывая общекультурные и языковые потребности учеников в соответствии с их возрастом и уровнем подготовки [5]. К примеру, чтобы развить функциональную межкультурную коммуникативную компетенцию на уроках русского языка, учителя могут использовать различные стратегии, такие как инсценировка межкультурной коммуникативной деятельности, использование аутентичных материалов и сценариев, отражающих реальные коммуникативные ситуации, и прямое обучение навыкам и стратегиям межкультурного общения. Слушание речи носителей русского языка или лиц с сильным культурным и лингвистическим опытом владения русским языком также может быть эффективным способом развития функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на занятиях по русскому языку.

Основой для формирования функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на уроках русского языка является развитие умения анализировать и интерпретировать языковые и культурные особенности текста [6]. В этом процессе ученики должны учиться различать культурные коды и элементы, связанные с менталитетом и национальными особенностями, и уметь использовать их в соответствующем контексте.

Приведём в пример комплекс упражнений, направленный на реализацию функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на уроках русского языка и литературы в 9 классе с казахским языком обучения. Выбор данного класса обусловлен не только обширностью тем в программе, связанных с культурным аспектом, а также тем, что девятиклассники являются выпускниками основного среднего звена, перед которым стоит выбор профессии, и, соответственно, большая потребность в межкультурной коммуникации.

Предложенные упражнения составлены с опорой на лексические и грамматические темы из учебника авторов У.А. Жанпейс, А. Майбалаева, Г. Атембаева «Русский язык и литература» для 9 класса издательства «Атамұра» [7], например, такие как «Феномен культуры», «Мир казахов», «Общение и культура», «Национальная культура – это национальная память народа», «Русский сын казахского народа», «Необычные традиции, обычаи и праздники народов мира», «Малая родина» и «Праздник планеты Земля».

**Задание 1.** *Ситуация: вы приехали в другую страну и пошли на экскурсию. Разделитесь на пары и составьте диалог по следующим ключевым словам: искусство, традиция, культура, культурное наследие, музей.*



**Задание 2.** *Ситуация: представьте, что вы пишете письмо вашему другу из другой страны и вам необходимо описать наиболее известные достопримечательности вашего родного города или посёлка. При подготовке письма попробуйте подобрать описание таким образом, чтобы человек, незнающий вашу местность, смог её себе представить.*

**Задание 3.** *Ситуация: представьте, что вы работаете дипломатом в консульстве какой-нибудь далекой страны. Близится национальный праздник страны, которую вы представляете. Ваша задача – составить официальное письмо-приглашение на торжественное мероприятие в честь празднования этого праздника для местных властей, представителей других консульств и местных жителей. Укажите график планируемых мероприятий.*

**Задание 4.** *Напишите заметку для социальных сетей об удивительной и интересной культуре другой страны. Расскажите, что вам непонятно в данной культуре или какие существуют различия и сходства изучаемой культуры с вашей родной. Подберите хештеги (ключевые слова) для вашего поста.*

**Задание 5.** *Ситуация: Вы готовите концерт, посвящённый русской культуре и вам необходимо подготовить афишу данного мероприятия. Для этого необходимо выбрать 5-6 известных песен на русском языке и представить их на вашем плакате.*

*Объясните, как данные песни связаны с русской культурой?*

**Задание 6.** *Составьте подборку лучших книг, фильмов или музыки, связанных с какой-либо культурой (национальной, этнической, социальной, возрастной и т.п.), и обоснуйте свой выбор. Что в выбранных вами произведениях лучше всего отображает особенности представленной культуры? Процитируйте выдержки из выбранных вами произведений. Напишите рецензию на одно из представленных произведений.*

**Задание 6.** *Составьте условные обозначения с описанием запрещающих правил поведения в театре. Например, такие как «Выключите мобильный телефон» и «Вход с мороженым запрещён». Объясните, зачем существуют правила поведения в общественных местах. Отличаются ли правила поведения в театре, автобусе и библиотеке? Почему?*

**Задание 7.** *Ситуация: представьте, что вы блогер, который занимается культурным просвещением своих подписчиков. Подготовьте пост-рассуждение на тему «Почему музеи и выставки являются важным аспектом сохранения культурного наследия». Подкрепите ваш пост личными фотографиями из музеев и выставок.*

**Задание 8.** *Сравните историческое и современное искусство и объясните, в каком отношении они находятся друг к другу. Составьте диаграмму Венна, показав особенности и различия выбранного вами направления искусства.*

**Задание 9.** *Ситуация: представьте, что вы готовите рекламу какого-то казахского обычая или традиции. Вам необходимо написать текст, который можно прочитать не более, чем за полминуты. Укажите только основные характеристики, но так, чтобы у вас получилось заинтересовать человека, незнакомого с казахской культурой.*



**Задание 10.** *Ситуация: представьте, что вас пригласили на «Тұсау кесер» («разрезание пута»). Напишите на казахском языке пожелания малышу и переведите их на русский. Удалось ли сохранить первоначальный смысл пожеланий? Все ли слова можно перевести с тем же значением на русский?*

Данные упражнения помимо реализации межкультурной коммуникативной компетенции, направлены также на развитие навыков письма как средства формирования функциональной грамотности обучающихся. Развитие навыков письма считается важным компонентом в развитии навыков функциональной грамотности у учащихся. Функциональная грамотность относится к способности эффективно использовать языковые навыки в различных контекстах, включая общение, решение проблем и критическое мышление [8]. Исследователи считают, что учащиеся, владеющие навыками письма, как правило, лучше успевают по учебным предметам, требующим обладание подобными навыками, таким как языковые предметы, история, география, биология, физика и т.п. [9]. Также мы считаем, что улучшение навыков письма связано с улучшением коммуникативных и социальных навыков, которые необходимы для успеха в реальном мире. Развитие навыков письма является одним из важнейших средств формирования функциональной грамотности обучающихся, потому что письмо – это один из способов общения с другими людьми, а также средство самовыражения и выражения своих мыслей и идей. Одним из способов развития навыков письма является постоянная практика: обучающиеся должны постоянно писать тексты различных жанров. Также важно обращать внимание на качество написанного, исправлять ошибки и работать над улучшением своей грамотности. Кроме того, развитие навыков письма можно осуществлять через чтение литературы и анализ текстов. Чтение помогает обогащать словарный запас и улучшать навыки восприятия текстов, а анализ текстов позволяет изучать стиль и технику написания различных авторов [10]. Таким образом, развитие навыков письма – это важный этап в формировании функциональной грамотности обучающихся, который требует постоянной практики и самоконтроля.

#### *Заключение*

В заключение следует отметить, что развитие функциональной межкультурной коммуникативной компетенции на уроках русского языка имеет важное значение для подготовки учащихся к успешному функционированию в современном глобализованном обществе. Внедряя стратегии, способствующие воспитанию личности, способной к межкультурному общению и культурной просвещённости, учителя могут помочь развить у учащихся необходимые навыки и умения для эффективного общения и взаимодействия в различных культурных и языковых контекстах. При этом важно использовать разнообразные задания и методы, которые помогают стимулировать интерес к культуре других стран и народов, уважать и ценить различия в культуре, а также изучать и оценивать культурные ценности других народов. Это позволит учащимся получать удовольствие от общения с другими людьми, видеть в них интересную личность, а не только представителя другой культуры, и строить гармоничные отношения на основе взаимопонимания и уважения. В итоге ученики не только преодолевают



языковые барьеры, но и развиваются как личности, которые умеют адаптироваться к новым условиям и ориентироваться в многонациональном мире.

### ЛИТЕРАТУРА

[1] Инструктивно-методическое письмо «Об особенностях учебно-воспитательного процесса в организациях среднего образования Республики Казахстан в 2023-2024 учебном году». – Нур-Султан: НАО имени И. Алтынсарина, 2022. – 320 с.

[2] Национальный план действий по развитию функциональной грамотности на 2022-2026 годы. Постановление Правительства Республики Казахстан от 24 ноября 2022 года № 941. – Режим доступа URL: <https://adilet.zan.kz/rus/docs/P2200000941/> (дата обращения: 23.12.2023).

[3] Куницына В.Н., Казаринова Н.В., Погольша В.М. Межличностное общение. Учебник для вузов. – СПб.: Питер, 2001. – 544 с.

[4] Сорокин Д.О. Структура межкультурной компетенции обучающихся // Вестник ТГУ. 2022. №3.

[5] Атаджанова Б. Т. Формирование коммуникативной компетенции на уроках русского языка // Достижения науки и образования. 2019. №8-3 (49).

[6] Барбарян А.М. Развитие коммуникативной компетенции на уроках русского языка и литературы // Педагогическая наука и практика. 2020. №2 (28).

[7] Жанпейс У.А., Майбалаева А., Атембаева Г. Русский язык и литература: Учебник для 9 класса общеобразовательной школы с казахским языком обучения. В 2 ч. – Алматы: Атамұра, 2019 – 208 с.

[8] Карамышева Е.В. Формирование функциональной грамотности у учащихся начальной школы на уроках русского языка / Е. В. Карамышева. – Текст : непосредственный // Молодой ученый. – 2023. – № 2 (449). – С. 452-454.

[9] Сазонова Г.В. Обучение чтению и письму как важнейшее условие формирования функциональной грамотности. – Режим доступа URL: <https://mcoip.ru/blog/2022/06/14/obuchenie-chteniyu-i-pismu-kak-vazhneyshee-usloviye-formirovaniya-funkczionalnoj-gramotnosti/> (дата обращения: 23.12.2023).

[10] Мягкова Е.Ю. Навык чтения и проблемы понимания текста // Языковое бытие человека и этноса. – 2018. – №20.

### REFERENCES

[1] Instruktivno-metodicheskoe pis'mo «Ob osobennostyah uchebno-vozpitateľnogo processa v organizacijah srednego obrazovaniya Respubliki Kazahstan v 2023-2024 uchebnoġ godu» (2022). [Instructional and methodical letter «On the peculiarities of the educational process in secondary education organizations of the Republic of Kazakhstan in the 2023-2024 academic year»]. Nur-Sultan [in Russian].

[2] Nacional'nyj plan dejstvij po razvitiyu funkcional'noj gramotnosti na 2022-2026 gody. Postanovlenie Pravitel'stva Respubliki Kazahstan ot 24 noyabrya 2022 goda № 941 [The National Action Plan for the Development of Functional Literacy for 2022-2026. Resolution of the Government of the Republic of Kazakhstan dated November 24, 2022 №. 941]. Retrieved from <https://adilet.zan.kz/rus/docs/P2200000941/> (data obrashcheniya: 23.12.2023) [in Russian].



- [3] Kunicyna, V.N., Kazarinova, N.V., Pogol'sha, V.M. (2001). *Mezhlichnostnoe obshchenie* [Interpersonal communication]. Saint-Petersburg [in Russian].
- [4] Sorokin, D.O. (2022). *Struktura mezhkul'turnoj kompetencii obuchayushchihsya* [The structure of students' intercultural competence]. *Vestnik TGU – Bulletin of TSU* [in Russian].
- [5] Atadzhanova, B. T. (2019). *Formirovanie kommunikativnoj kompetencii na urokah russkogo yazyka* [Formation of communicative competence in Russian language lessons]. *Dostizheniya nauki i obrazovaniya – Achievements of science and education* [in Russian].
- [6] Barbaryan, A.M. (2020). *Razvitie kommunikativnoj kompetencii na urokah russkogo yazyka i literatury* [Development of communicative competence in Russian language and literature lessons]. *Pedagogicheskaya nauka i praktika – Pedagogical science and practice* [in Russian].
- [7] Zhanpejs, U.A., Majbalaeva, A., Atembaeva, G. (2019). *Russkij yazyk i literatura* [Russian language and literature] Almaty: Atamura [in Russian].
- [8] Karamysheva, E.V. (2023). *Formirovanie funkcional'noj gramotnosti u uchashchihsya nachal'noj shkoly na urokah russkogo yazyka* [Formation of functional literacy among primary school students in Russian language lessons]. *Molodoj uchenyj – A young scientist* [in Russian].
- [9] Sazonova, G.V. *Obuchenie chteniyu i pis'mu kak vazhnejshee uslovie formirovaniya funkcional'noj gramotnosti* [Learning to read and write as the most important condition for the formation of functional literacy]. Retrieved from <https://mcoip.ru/blog/2022/06/14/obuchenie-chteniyu-i-pismu-kak-vazhnejshee-uslovie-formirovaniya-funkcionalnoj-gramotnosti/> (data obrashcheniya: 23.04.2023) [in Russian].
- [10] Myagkova, E.Yu. (2018). *Navyk chteniya i problemy ponimaniya teksta* [Reading skills and text comprehension problems]. *Yazykovoe bytie cheloveka i etnosa – The linguistic existence of a person and an ethnic group* [in Russian].

Утегенова К.Т., Беркина С.С.

### ОРЫС ТІЛІ САБАҚТАРЫНДА ФУНКЦИОНАЛДЫҚ МӘДЕНИЕТАРАЛЫҚ КОММУНИКАТИВТІК ҚҰЗЫРЕТТІЛІКТІ ҚАЛЫПТАСТЫРУ

**Андатпа.** Бұл мақалада орыс тілі сабақтарында функционалды мәдениетаралық коммуникативті құзыреттілікті қалыптастыру мәселелері қарастырылады. Қазіргі уақытта жаһандану процесінде мәдениетаралық қарым-қатынас дағдысы барған сайын өзекті құзыретке айналууда. Басқа мәдениеттердің өкілдерімен тиімді қарым-қатынас жасау үшін олардың мәдениетін түсіну және құрметтеу қажет. Орыс тілі сабақтарында студенттердің тілдік білім мен дағдыларды игеріп қана қоймай, олардың мәдениетаралық құзыреттілігін дамытуы маңызды. Ол үшін әр түрлі халықтардың мәдени ерекшеліктерін талқылауға жағдай жасау, оқу материалында мәдениеттер арасындағы айырмашылықтарды түсінуге көмектесетін мәтіндер мен тапсырмаларды қолдану маңызды. Бұл мақалада жазу дағдыларын дамыту негізінде функционалды мәдениетаралық коммуникативті құзыреттілікті қалыптастыруға бағытталған жаттығулар жиынтығы ұсынылған.

**Кілт сөздер:** мәдениетаралық коммуникация, функционалды сауаттылық, құзыреттілікті қалыптастыру, коммуникативтік құзыреттілік, жазу дағдыларын





дамыту, қазақ тілінде оқытатын орыс тілі, жаттығу жүйесі, 9-сынып, жазу және оқу, Мәдениет және дәстүрлер.

**Utegenova Karlyga, Berkina Svetlana**  
**FORMATION OF FUNCTIONAL INTER-CULTURAL COMMUNICATIVE  
COMPETENCE IN THE RUSSIAN LANGUAGE**

**Annotation.** This article examines the problems of the formation of functional intercultural communicative competence in Russian language lessons. Currently, in the context of the globalization process, the skill of intercultural communication is becoming an increasingly relevant competence. To communicate effectively with representatives of other cultures, it is necessary to be able to understand and respect their culture. In Russian language lessons, it is important that students not only acquire language knowledge and skills, but also develop their intercultural competence. To do this, it is important to create conditions for discussing the cultural characteristics of different peoples, to use texts and assignments in the educational material that help to understand the differences between cultures. This article also offers a set of exercises aimed at the formation of functional intercultural communicative competence based on the development of writing skills.

**Keywords:** intercultural communication; functional literacy; competence formation; communicative competence; writing skills development; Russian with Kazakh language of instruction; exercise system; 9th grade; writing and reading; culture and traditions.